

*Dictionaries* 28 (2007)

**Articles**

'Decent Reticence': Coarseness, Contraception, and the First Edition of the *OED*

LYNDA MUGGLESTONE

What Do You Do with a Dictionary? A Study of Undergraduate Dictionary Use

MUFFY E.A. SIEGEL

Considered and Regarded: Indicators of Belief and Doubt in Dictionary Definitions

JOSEPH PICKETT

**Reference Works in Progress**

Excerpts from *An Iu Mien-English Dictionary With Cultural Notes*

HERBERT PURNELL

**Working Knowledge: Neologism**

A Calculus for New Words

DAVID BARNHART

Taming the Wild Beast

ORIN HARGRAVES

New Words and Corpus Frequency

IAN BROOKES

Neologism: The Long View

JOHN SIMPSON

Aspectos Sociais dos Neologismos do Português Brasileiro; The Social Aspect of Brazilian Portuguese Neologisms

IEDA MARIA ALVES

Chasing the New

VICTORIA NEUFELDT

The Enigma of 9/11

ALLAN METCALF

**Tribute to Ladislav Zgusta**

FRANK ABATE

STEVE BLADEY

THOMAS B. I. CREAMER  
LAURA DOWNING  
ANDREA DUNN  
DONNA M. T. CR. FARINA  
HANS HENRICH HOCK  
SIDNEY LANDAU  
DON R. M. D. M. MCCREARY  
JOHN MEREDIG  
M. LYNNE "THE DUCHESS" MURPHY  
VESNA RADANOVIC-KOCIC  
SARAH TSIANG-FURRIER

### **Book Reviews**

*Oxford Dictionary of Phrase, Saying, and Quotation.*  
JOANNE DESPRES

*Samuel Johnson's Dictionary and the Eighteenth-Century World of Words*  
VICTORIA NEUFELDT

*The Official Dictionary of Unofficial English*  
STEVEN KLEINEDLER

*Les dictionnaires Larousse: Genèse et évolution*  
KEVIN ROTTET

*Brave New Words: The Oxford Dictionary of Science Fiction*  
FRED SHAPIRO

*The Yale Book of Quotations*  
BEN ZIMMER

### **Dictionaries 27 (2006)**

Editorial  
WILLIAM FRAWLEY

### **Articles**

A Functional Approach to User Guides  
SANDRO NIELSEN, AARHUS SCHOOL OF BUSINESS

J.H. Halbertsma: Sexual Language and the *Lexicon Frisicum* (1872)  
ANNE DYKSTRA, FRYSKE AKADEMY

Categorizing Dictionary Information for a Lexical Database of Proper Names  
MUHAMMAD RAHMAN, UNIVERSITY OF WEST GEORGIA, AND MARTHA EVENS, ILLINOIS  
INSTITUTE OF TECHNOLOGY

### **Reference Works in Progress**

Excerpts from *A Historical Nautical Dictionary*  
LAURENCE URDANG, EDITOR

### **Working Knowledge: Hard Problems**

Pronunciation Keys in American Dictionaries  
WILLIAM A. KRETZSCHMAR, JR., UNIVERSITY OF GEORGIA

Alphabetic Order and Disorder  
FRANK ABATE, CINCINNATI, OH

In Between  
ELIZABETH KNOWLES, OXFORD UNIVERSITY PRESS DICTIONARIES

Educating the Dictionary User  
CHARLOTTE BREWER, HERTFORD COLLEGE, OXFORD

Defining Abstract Nouns from Citations: From Shame to Ruin, from Affinity to Sorrow  
JOSEPH PICKETT, HOUGHTON MIFFLIN COMPANY

How Much of a Good Thing is too Much?  
JOAN HOUSTON HALL, DICTIONARY OF AMERICAN REGIONAL ENGLISH

Quotation Paragraphs in Specialized Glossaries on Historical Principle  
MICHAEL ADAMS, INDIANA UNIVERSITY

Navigating Entries for Polysemous Words: Learning from Learners' Dictionaries  
WENDALYN NICHOLS, NEW YORK CITY

### **Reviews**

The *Oxford Duden German Dictionary*; and the *Muret-Sanders Langenscheidt Großwörterbuch*  
Teil I: Englisch-Deutsch & Teil II: Deutsch-Englisch  
JOSEPH SALMONS, UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON

Aaron Peckham. *Urban Dictionary: Fularious Street Slang Defined*; and Jonathon Green.  
*Cassell's Dictionary of Slang*, 2<sup>nd</sup> ed.  
TOM DALZELL, BERKELEY, CA

Tom Dalzell and Terry Victor. *The New Partridge Dictionary of Slang and Unconventional English*

GERALD COHEN, UNIVERSITY OF MISSOURI-ROLLA

Henry Hitchings. *Defining the World: The Extraordinary Story of Dr. Johnson's Dictionary*

LISA BERGLUND, BUFFALO STATE COLLEGE

Jo Eadie, ed. *Sexuality: The Essential Glossary*

GRANT BARRETT, NEW YORK CITY

## **Dictionaries 26 (2005)**

Editorial

### **Articles**

Gay Slang Lexicography: A Brief History and a Commentary on the First Two Gay Glossaries

GARY SIMES, UNIVERSITY OF SYDNEY

Gendered Aspects of Lexicographic Labeling

KATHERINE CONNOR MARTIN, OXFORD ENGLISH DICTIONARY

The Reception of Abel Boyer's *Royal Dictionary* in the 18<sup>th</sup> Century

MONIQUE C. CORMIER, UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

A Curious Cross Reference

DAVID MICKLETHWAIT, LONDON, ENGLAND

### **Reviews**

Allen Reddick, ed. *Samuel Johnson's Unpublished Revisions to the Dictionary of the English Language*

RICHARD W. BAILEY, UNIVERSITY OF MICHIGAN

Erica Reiner. *An Adventure of Great Dimension: The Launching of the Chicago Assyrian Dictionary*

RICHARD W. BAILEY, UNIVERSITY OF MICHIGAN

## *Dictionaries* 25 (2004)

Editorial

### **Articles**

The “Electronification” of the OED

CHARLOTTE BREWER, HERTFORD COLLEGE, OXFORD UNIVERSITY

“That Brownest of Brown Studies”: The Work of the Editors and In-House Staff of the *Oxford English Dictionary* in 1903

PETER GILLIVER, OXFORD ENGLISH DICTIONARY

Intelligent Elasticity: The Early Years of the *Oxford Dictionary of Quotations*

ELIZABETH KNOWLES, OXFORD UNIVERSITY PRESS

French-English Bilingual Dictionaries in the 16<sup>th</sup> and 17<sup>th</sup> Centuries: Achievements and Innovations by French-Speaking Protestants

MONIQUE C. CORMIER and ALINE FRANCOEUR, UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

Life or Lexicography: How Popular Culture Imitates Dictionaries

ANDREA NAGY, YALE UNIVERSITY

Making FUDGE: Testing Metcalf’s Predictive Method for New-Word Sources

JULIE ANNE ZORN, AUBURN UNIVERSITY

Long-Distance Lexicography: A View from the Field

ORIN HARGRAVES, WESTMINSTER, MARYLAND

### ***Dictionaries* Celebrates Its 25<sup>th</sup> Anniversary**

Memoirs by Founding Members of the Society: Edward Gates, Victoria Neufeldt, Roger J. Steiner, Richard W. Bailey, Audrey Duckert, C. Richard Beam

### **Reviews**

Simon Winchester. *The Meaning of Everything: The Story of the Oxford English Dictionary*

RICHARD W. BAILEY, UNIVERSITY OF MICHIGAN

Damian Atkinson. *The Correspondence of John Stephen Farmer and W. E. Henley on Their Slang Dictionary, 1890-1904*

RICHARD W. BAILEY, UNIVERSITY OF MICHIGAN

## ***Dictionaries* (24) 2003**

Editorial

### **Articles**

Birds of a Feather?: Ornamental Illustrations in the *Pequeño Larousse* and *Petit Larousse* Dictionaries

THORA VAN MALE and ROSA MARTINEZ RODRIGUEZ, INSTITUT D'ETUDES POLITIQUES DE GRENOBLE

Compiling a Lemma-Sign List for a Specific Target User Group: The Junior Dictionary as a Case in Point

GILLES-MAURICE DE SCHRYVER, GHENT UNIVERSITY, BELGIUM and D. J. PRINSLOO, UNIVERSITY OF PRETORIA, SOUTH AFRICA

Computing Business Multiwords: Computational Linguistics in Support of Lexicography

DAVID JOST, HOUGHTON MIFFLIN and WIN CARUS, DICTAPHONE CORPORATION

The Warp and Woof of an Electronic Dictionary; or Beyond the Full-Text Search

JANICE MCALPINE, STRATHY LANGUAGE UNIT, QUEEN'S UNIVERSITY, ONTARIO

English Loans in a Current Modern High German Periodical

GARLAND CANNON, TEXAS A & M UNIVERSITY and J. ALAN PFEFFER, STANFORD UNIVERSITY

A Life in Lexicography: Allen Walker Read

RICHARD W. BAILEY, UNIVERSITY OF MICHIGAN

The Beginnings of English Lexicography

ALLEN WALKER READ

### **Notes and Documents**

Politics, English, and the Hungarian-English Dictionary: The Work of László Országh

JOHN JABLONSKI, FERRIS STATE UNIVERSITY

### **Reviews**

Elizabeth J. Jewell, Frank Abate, and others. *The New Oxford American Dictionary*

JOHN ALGEO, UNIVERSITY OF GEORGIA

Manfred Görlach, ed. *A Dictionary of European Anglicisms: A Usage Dictionary of Anglicisms in Sixteen European Languages*

RICHARD W. BAILEY, UNIVERSITY OF MICHIGAN

Sidney I Landau. *Dictionaries: The Art and Craft of Lexicography*. Second edition  
EDWARD FINEGAN, UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA

Allan Metcalf. *How We Talk: American Regional English Today*  
GEORGE H. GOEBEL, DICTIONARY OF AMERICAN REGIONAL ENGLISH

Thomas Paikeday. *The User's<sup>®</sup> Webster's Dictionary*  
EDWARD GATES, INDIANA STATE UNIVERSITY

## ***Dictionaries* 23 (2002)**

Editorial: The *Middle English Dictionary* and Historical Lexicography

### **Articles**

The Revolution in English Lexicography  
JOHN SIMPSON, OXFORD ENGLISH DICTIONARY

"Thei made a gaderying wyth-ovten autorite": Tributes and Congratulations Collected on the Occasion of the Completion of the *Middle English Dictionary*

Celebrating the *Middle English Dictionary*  
E. G. STANLEY, PEMBROKE COLLEGE, OXFORD UNIVERSITY

On the Completion of the *Middle English Dictionary*  
N. F. BLAKE, UNIVERSITY OF SHEFFIELD

The *Middle English Dictionary* at 71  
ROBERT E. LEWIS, UNIVERSITY OF MICHIGAN

Phantom Dictionaries: The *Middle English Dictionary* before Kurath  
MICHAEL ADAMS, ALBRIGHT COLLEGE

Following Kurath: An Appreciation  
WILLIAM A. KRETZSCHMAR, JR., UNIVERSITY OF GEORGIA

The Middle English Compendium: Past, Present, Future  
FRANCES MCSPARRAN, UNIVERSITY OF MICHIGAN

"Mixed" Etymologies of Middle English Items in *OED3*: Some Questions of Methodology and Policy  
PHILIP DURKIN, OXFORD ENGLISH DICTIONARY

The *Dictionary of Old English*: From Manuscripts to Megabytes  
ANTONETTE DIPAOLO HEALEY, DICTIONARY OF OLD ENGLISH, UNIVERSITY OF  
TORONTO

Some Thoughts on the Representation of Early Middle English in the Historical Thesaurus of  
English  
JANE ROBERTS, KING'S COLLEGE, UNIVERSITY OF LONDON

*DOST*: Its History and Completion  
MARGARET G. DAREAU, DICTIONARY OF THE OLDER SCOTTISH TONGUE

## ***Dictionaries* 22 (2001)**

Editorial

### **Articles**

Frederic Gomes Cassidy, 10 October 1907-14 June 2000  
JOAN HOUSTON HALL, DICTIONARY OF AMERICAN REGIONAL ENGLISH,  
UNIVERSITY OF WISCONSIN – MADISON

Frederic G. Cassidy: A Bibliography  
THE STAFF OF THE DICTIONARY OF AMERICAN REGIONAL ENGLISH, UNIVERSITY  
OF WISCONSIN – MADISON

Poems by Frederic G. Cassidy

Ornamental Illustrations in French Dictionaries  
THORA VAN MALE, INSTITUT D'ETUDES POLITIQUES DE GRENOBLE

Monitoring the Stability of a Growing Organic Corpus, with Special Reference to Sepedi and  
Xitsonga  
D. J. PRINSLOO, UNIVERSITY OF PRETORIA, SOUTH AFRICA AND GILLES-MAURICE  
DE SCHRUYVER, GHENT UNIVERSITY, BELGIUM

"We didn't realize that lite beer was supposed to suck!": The Putative Vulgarity of "X sucks" in  
American English  
RONALD R. BUTTERS, DUKE UNIVERSITY

### **Miscellany**

Dictionary Etymologies of South Asian Loanwords into English: Some Suggestions for  
Improvement  
MICHAEL C. SHAPIRO, UNIVERSITY OF WASHINGTON



Dr. Thorndike's Influence on Learners' Dictionaries  
KAZUO DOHI, TOKYO GAKUEN WOMEN'S COLLEGE, JAPAN

*Eco* and the New Millennium: Current Coverage of *eco-* in Dictionaries  
BRAD BENZ, FORT LEWIS COLLEGE

Speaking of Mary Gray Porter: An Interview with a Former Editor of *Among the New Words*  
BRENDA K. LESTER, GEORGIA COLLEGE & STATE UNIVERSITY

## Reviews

Joseph Pickett, Beth Anderson, Benjamin W. Fortson IV, Steven Kleinedler, Hanna Schonthal, and others. *The American Heritage Dictionary of the English Language*  
M. LYNNE MURPHY

Terence Patrick Dolan. *A Dictionary of Hiberno-English*  
PIOTR STALMASZCZYK

A. P. Cowie. *English Dictionaries for Foreign Learners: A History*  
WENDALYN NICHOLS

Herbert Ernst Wiegand. *Semantics and Lexicography: Selected Studies (1976-1996)*  
FREDERIC DOLEZAL

Allan Metcalf. *The World in So Many Words*  
RICHARD W. BAILEY

Naji B. Ouejian. *A Compendium of Eastern Elements in Byron's Oriental Tales*  
GARLAND CANNON

## Short Reviews

Mohamed H. Helial and others, ed., *International Symposium on Linguistic & Specialist Dictionaries: Research Papers*; Paul W. Lovinger, *The Penguin Dictionary of American English Usage and Style*; R. B. McConchie, *Lexicography and Physicke: The Record of Sixteenth-Century English Medical Terminology*; Julie Coleman and Christian J. Kay, ed., *Lexicology, Semantics and Lexicography*

## Endpaper

*Odes to Letters: Two Found Poems*, by Andrea L. Nagy

*Dictionaries* 21 (2000)

Editorial

**Articles**

European Lexicography: Perspectives on Dictionary Research, with Special Reference to the Countries of the European Union

REINHARD HARTMANN, UNIVERSITY OF EXETER

Labels Reconsidered: Objectivity and the *OED*

LYNDA MUGGLESTONE, PEMBROKE COLLEGE, OXFORD UNIVERSITY

Mary Tudor's French Tutors: Renaissance Dictionaries and the Language of Love

DEANNE WILLIAMS, YORK UNIVERSITY, TORONTO

Abbreviations and Grammatical Gender in Modern High German

GARLAND CANNON, TEXAS A & M UNIVERSITY AND J. ALAN PFEFFER, STANFORD UNIVERSITY

**Forum on Dictionaries in the Classroom**

Introduction

M. LYNNE MURPHY, UNIVERSITY OF SUSSEX

Dictionary Activities in the Elementary Classroom: News for Lexicographers

ERIN MCKEAN, SCOTT FORESMAN/ADDISON WESLEY

Lexicography and Questions of Authority in the Classroom: Students "Deconstructing the Dictionary"

ANNE CURZAN, UNIVERSITY OF WASHINGTON

*Among the New Words* as an Editing Project in a Methods of Research Class

WAYNE GLOWKA, KEITH C. HENDRIX, BRENDA K. LESTER, ELIJAH SCOTT AND JOHN M. SIRMANS, GEORGIA COLLEGE & STATE UNIVERSITY

Response

EDWARD GATES, WARE, MASSACHUSETTS

**Reviews**

Kathy Rooney, Anne Soukhanov, and others. *Encarta World Dictionary* and *Microsoft Encarta World English Dictionary on CD*

SIDNEY I. LANDAU

Frederic Cassidy, Joan Houston Hall, and others. *The Dictionary of American Regional English, Volume III, I-O*  
NATALIE SCHILLING-ESTES

Ronald D. Kobler, Trevor Meers, and others. *Computing Dictionary*  
STEVE KLEINEDLER

Michael Proffitt. *Oxford English Additions Series, Volume 3*  
JESSE T SHEIDLLOWER

R. R. K. Hartmann and Gregory James. *Dictionary of Lexicography*  
LADISLAV ZGUSTA

Herbert Ernst Wiegand. *Wörterbuchforschung. Untersuchungen zur Wörterbuchbenutzung, zur Theorie, Geschichte, Kritik und Automatisierung der Lexicographie*  
LADISLAV ZGUSTA

Simon Winchester. *The Professor and the Madman: A Tale of Murder, Insanity and the Making of the Oxford English Dictionary*  
PETER GILLIVER

Erik Wensberg. *Modern English Usage: A Guide*  
HERBERT C. MORTON

Short Reviews

**Index to Numbers 12-20, 1990-1999**